

ПРОТОКОЛ

Заседания смешанной комиссии по международным автомобильным перевозкам между

Республикой Словения и Республикой Узбекистан

Любляна 10 и 11 сентября 2019 года

Заседание смешанной комиссии по международным автомобильным перевозкам проходило в г. Любляна 10 и 11 сентября 2019 года. Списочный состав делегаций обеих сторон прилагается к настоящему протоколу.

До утверждения повестки дня была выражена обоюдная готовность к решению всех потенциальных проблем в области международных перевозок.

Повестка дня:

1. Обмен статистическими данными
2. Перевозки пассажиров
3. Перевозки грузов
4. Разное

Ad 1) ОБМЕН СТАТИСТИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ

Делегации обмениались информацией о товарообмене между государствами, при этом особое внимание было уделено вопросу перевозки грузов.

Глава словенской делегации сообщил, что в 2018 году произошло увеличение объёма торговли товарами, который по сравнению с 2017 годом увеличился на 22% и достиг 32,4 млн. евро. За первые пять месяцев 2019 года объем торговли составил 19,1 млн. евро, что на 64% больше, чем за тот же период в 2018 году. Прямые инвестиции из Словении в Узбекистан на период конца 2018 года составили 0,5 млн. евро.

Словенский экспорт в Узбекистан в 2018 году составил 31,9 млн. евро (рост на 24% по сравнению с 2017 годом), а словенский импорт из Узбекистана сократился на целых 46%. Среди экспортных товаров преобладают фармацевтические препараты (83%), обработанные перья и пух, а также искусственные цветы (70%).

Перспективными направлениями в деле укрепления двустороннего экономического сотрудничества являются: информационные и телекоммуникационные технологии, фармацевтическая и химическая промышленность, энергоэффективность, защита окружающей среды и водных ресурсов, строительство (инженеринг), сельское хозяйство (пищевая промышленность и производство сельскохозяйственной техники), машиностроение и туризм.

Глава узбекской делегации предоставил информацию об объеме товаров, перевезённых с января по сентябрь 2019 года автомобильным транспортом: 83 тонны товаров перевезены из Узбекистана в Словению и 603 тонны - из Словении в

B.P.

Узбекистан. Из Словении транзитом через Узбекистан было перевезено 47 тонн товаров. Это также отражено в данных об объеме торговли между двумя странами.

Ad 2) ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ

Делегации согласились с тем, что в случае возникновения заинтересованности у сторон в перевозке пассажиров автобусами, стороны положительно рассмотрят такую возможность.

Ad 3) ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

В области автомобильных грузовых перевозок в 2019 году, которые по данным обеих делегаций осуществляются без каких-либо трудностей, стороны обменялись 100 универсальными разрешениями, действительными для двусторонних и транзитных перевозок, а также для перевозки в / из третьих стран, причем тип разрешения определяется в соответствии с первой поездкой. Делегации обменялись информацией об использовании разрешений и согласились с тем, что количество разрешений, которыми стороны обменялись, соответствует потребностям обеих сторон, поэтому стороны устанавливают такую же квоту на 2020 год. В том случае, если со стороны любой стороны возникнет необходимость в дополнительном количестве разрешений, словенская и узбекская сторона после рассмотрения вопроса договорятся в письменном виде. Стороны подтвердили, что разрешения на текущий год будут действительны до 31 января будущего года

Ad 5) РАЗНОЕ

Со словенской стороны был задан вопрос, по какой причине словенские перевозчики, независимо от наличия действующего разрешения, должны платить 400 долларов (дважды в случае транзита) при въезде в страну.

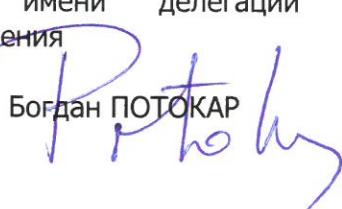
Узбекская сторона пояснила, что это плата за пользование дорогами (въездной и транзитный сбор) - плата в соответствии с национальным законодательством. Стороны договорились как можно скорее обменяться информацией обо всех сборах, подлежащих уплате за международные автомобильные перевозки в обеих странах. В связи с этим словенская сторона предложила освободить словенских и узбекских перевозчиков от уплаты друг другу всех видов дорожных и других сборов (за исключением платы за пользование автомагистральными дорогами) или хотя бы от уплаты в связи с транспортными перевозками, выполняемыми на основании квоты обменных разрешений. Узбекская сторона примет к рассмотрению это предложение.

Узбекская сторона обратилась с просьбой ускорить процесс получения въездной визы для узбекских перевозчиков. Глава словенской делегации проинформировал узбекскую сторону о процессе подачи заявления на получение визы, но Министерство инфраструктуры не имеет компетенций решать этот вопрос, поэтому запрос будет направлен в Министерство иностранных дел.

Словенская сторона также запросила контактную информацию узбекской стороны по вопросам оплаты за все виды разрешительных документов, необходимых для въезда на территорию Узбекистана. Узбекская сторона направит этот вопрос на рассмотрение компетентным государственным органам и как можно скорее направит ответ словенской стороне.

Переговоры прошли в дружеской и конструктивной атмосфере. В завершение заседания узбекская сторона пригласила словенскую сторону на следующее заседание смешанной комиссии в Узбекистан. Словенская сторона приняла данное приглашение. Дата будет определена путём письменной переписки.

От имени делегации Республики
Словения

Богдан ПОТОКАР


От имени делегации Республики
Узбекистан

Авазжон ТУРСУНОВ



Делегация Республики Словения

1. Богдан ПОТОКАР, Руководитель Департамента дорожного транспорта и логистики, Министерство инфраструктуры , Руководитель делегации
2. Таня КОЦЬЯНЧИЧ, Департамент дорожного транспорта и логистики, Министерство инфраструктуры
3. Роберт СЕВЕР, Торгово-промышленная палата Словении
4. Игор СЕП, Торгово-промышленная палата Словении
5. Эва ЖОНТАР, Торгово-промышленная палата Словении
6. Наталья РЕПАНШЕК, Ремесленно-предпринимательская палата Словении
7. Богдан СЕМЕНИЧ, Ремесленно-предпринимательская палата Словении
8. Урош Шкриньяр, Ремесленно-предпринимательская палата Словении
9. Алла ГОРШЕ, переводчица

Делегация Республики Узбекистан

1. Авазжон ТУРСУНОВ, Руководитель Департамента лицензий и разрешений, Министерство транспорта, Руководитель делегации
2. Умид НАЗАРОВ, Главный специалист Управления международного сотрудничества Министерства транспорта